

Xi Jinping ha sottolineato come negli ultimi 10 anni, dalla **proposta** della costruzione congiunta della “Belt and Road Initiative”, la Cina abbia lavorato con i partner di tutto il mondo per **promuovere lo spirito della Via della Seta**, caratterizzato dalla cooperazione pacifica, apertura e inclusività, **apprendimento reciproco 互相学习** e **mutuo vantaggio**.

习近平强调最近十年以来, **提出** 共同建设一带一路的倡议之后, 中国与各国伙伴合作, **弘扬丝绸之路精神**, 这就是和平合作, 开放包容, 互相学习和互利共赢。

弘扬和平合作, 开放包容, 互相学习和互利共赢的丝绸之路精神。

互相 avv 互相学习 互相理解 互相帮助

互利 利益

Questo impegno 承诺 ha contribuito 对...做出了贡献, **all'interconnessione 互联互通 globale, creando piattaforme 平台 per** la cooperazione economica internazionale e stimolando **促进** la crescita economica mondiale. 这个倡议对**全球互联互通**做出了贡献, 创造了国际经济合作平台, 促进了世界经济发展。

功夫

他会功夫。

他为了学好汉语, 下了很多功夫。

Creare piattaforma per...

为....创造平台

为....搭 da1 建 jian4 平台

Il 2023 **ricorre** 适 shi4 逢 feng2 il decimo anniversario 十周年 della **proposta** sulla costruzione congiunta dell'iniziativa "Belt and Road".

2023 年适逢**提出** 共同建设一带一路倡议的十周年。

Negli ultimi dieci anni, la Belt and Road Initiative è diventata un **prezioso** 宝贵 **bene** 产品 pubblico internazionale e un'importante piattaforma di cooperazione globale. 近十年来, 一带一路倡议成为了一个**宝贵的** 国际公共产品和重要的全球合作平台。

表示 感情&态度&意愿

Numeri ed esempi 实例 & 例子 abbondano 丰富的 a **dimostrazione** 说明 **dell'importanza** della costruzione della Belt and Road per lo sviluppo comune e inclusivo. 丰富的数字和实例说明了一带一路建设对共同包容发展的重要性。

Dimostrare l'importanza di ...

说明....的重要性

Nel frattempo 同时&与此同时, negli ultimi anni 近几年来, la cooperazione economica-commerciale sino-italiana 中意经贸合作 ha mantenuto 保持 una buona 良好的 tendenza 趋势, il volume 总额&额 dell'interscambio commerciale tra i due Paesi ha continuato a crescere 增长, grazie alle relazioni bilaterali 双边 sane e stabili, ed alla **complementarità** 互补性 delle due economie.

同时，近几年来，中意经贸合作保持良好趋势，两国贸易总额持续增长，得益于双边关系健康稳定，两国经济的互补性强。

同时，近年来，由于双边关系健康稳定，两国经济的互补性强，中意经贸合作保持良好趋势，两国贸易总额持续增长。

multilaterali 多边

趋势 以前-现在-未来

未来的潮流

未来世界经济发展的潮流是什么

Il governo locale **ha organizzato un banchetto** per accogliere le delegazioni straniere giunte in visita 参观访问.

当地政府**举办宴会**，欢迎外国代表团来参观访问。

Le sue opinioni rappresentano 代表 le opinioni della maggior parte dei giovani di oggi.

他的看法**代表**了今天&目前大部分年轻人的看法。

Questa conferenza ha eletto 选举 120 rappresentanti.

这个会议选举出了 120 个**代表**。

È il rappresentante della Cina presso 驻 le Nazioni Unite.

他是中国驻联合国的**代表**。

Ha **tenuto un discorso** alla cerimonia di laurea 毕业典礼 per esprimere la sua gratitudine alla scuola.

他在毕业典礼上**致辞**，对学校表示感谢。

他在毕业典礼上致辞，表达对学校的感谢。

对...表示感谢

表示对...的感谢

习近平在第三届“一带一路”国际合作高峰论坛开幕式上的主旨演讲（全文）

https://www.gov.cn/yaowen/liebiao/202310/content_6909882.htm

翻译：

<https://www.marx21.it/internazionale/cina-il-discorso-di-xi-jinping-al-belt-and-road-forum-per-la-cooperazione-internazionale/>